

Interview Guideline:

1. Why do you like to watch English movie?
2. Did you use the subtitle to watch the movie?
3. What subtitle did you use to watch English movie? And what is the reason?
4. What types of the movie did you watch that use an English subtitle?
5. What types of the movie did you watch that use an Indonesian subtitle?
6. How did the subtitles facilitate you in learning English?
7. What are the difficulties when you use English subtitle to watch the movie?

Transcription

Participant 1

Respondent	Statements
R	: Assalamualaikum wr. Wb
P1	: Walaikumsalam wr.wb
R	: Di sini saya ingin mewawancarai mas Dendy pada hari rabu jam 10.30 am di Gor Gamping tentang judul saya yaitu EED of UMY students experience in watching english movie with indonesian and english subtitle to learn english
P1	: Iya
R	: Lansung saja, kenapa anda suka menonton english movie?
P1	: Yaa karna hobi dan yaa karna saya pingin dengar gimana orang inggris tu mengucapkan bahasa inggris secara langsung
R	: Terus biasa nya kalau nonton english movie pakai subtitle ngak?
P1	: Iya pakai
R	: Lalu subtitle apa yang sering anda gunakan untuk menonton english movie dan apa alasannya?
P1	: Yaa biasanya kalau tidak subtitle bahasa inggris yaa indonesia, yaa kalau yang bahasa inggris bisa menambah kosa kata saya kalau bahasa indonesia yaa saya akan lebih menikmati film nya kalau menggunakan yang bahasa indonesia
R	: biasa nya anda memang menonton english movie untuk belajar atau gimana?
P1	: Yaa ngak hanya untuk belajar aja sih yaa untuk hobi dan karna saya kan sekarang kuliah di pendidikan bahasa inggris kan yaa saya juga harus menambah kosa kata saya nah dengan menonton film itu lah dan menggunakan subtitle bahasa inggris itu lah saya bisa mengetahui kata-kata baru
R	: Terus untuk jenis movie nya yang seperti apa yang anda menggunakan subtitle bahasa inggris?

P1	:	Hmm apa aja sihh, biasa nya movie apa aja pasti kalau nonton saya menggunakan yang bahasa inggris karna biasa nya memang saya download yang bahasa inggris
R	:	Lalu untuk yang subtitle bahasa indonesia?
P1	:	Yahh kalau yang subtitle indonesia sih tergantung saya mau nonton nya yang mana, tapi biasa nya sih film animasi atau ngak kalau saya pengen banget menikmati film nya saya akan menggunakan subtitle bahasa indonesia
R	:	Terus subtitle yang mana lebih membantu anda dalam belajar bahasa inggris?
P1	:	Yahh bahasa inggris sih karna saya juga dari jurusan itu, dan bisa membantu banget sih karna itu tadi saya bisa mendengarkan cara pengucapan nya kemudian kata-kata nya apa dan terus juga menambah vocabulary saya terus saya juga tau makna-makna yang biasa nya ada yang gak sesuai structure gitu sih kaya yang tersirat gitu..maksud nya makna yang disebutkan mereka kadang berbeda dengan apa yang saya pahami, jadi kaya ada yang seperti idiom gitu loh..yahh seperti itu
R	:	Biasanya ada kesulitan nya gak kalau menggunakan subtitle bahasa inggris untuk menonton movie?
P1	:	Yaahh kesulitan nya sih kalau saya ngak tau apa..ngak ngerti arti kata tersebut saya kadang. Wah ini ngomong apa ya nah seperti itu sih cuman kalau saya udah tau pasti yah, oh yaa pasti artinya seperti ini nah kalau gak ngerti atau gak paham yaa balik lagi nah ituu menambah kosa kata saya juga toh dan saya bisa mencari artinya di kamus ohh ternyata artinya ini jadi jika saya nonton movie lain dan kata itu muncul lagi jadi saya udah pasti tau artinya..yah gitu sih
R	:	Jadi anda lebih sering menggunakan subtitle bahasa inggris ketika menonton english movie?
P1	:	Iyaa dan karna itu kadang untuk belajar sih
R	:	Iyaa baiklah. terima kasih atas waktu nya ya

Participant 2

Respondent	Statements
R	: Assalamualaikum wr.wb
P2	: Walaikumsalam wr.wb
R	: Di sini saya ingin mewawancarai mba Intan pada hari kamis jam 2.00 pm di kost, tentang judul saya yaitu EED of UMY students experience in watching english movie with indonesian and english subtitle to learn english
P2	: Iyaa mba
R	: Langsung saja, kenapa kamu suka nonton english movie?
P2	: Ehh kenapa yaa ehh kalau saya sih suka aja sih mba nonton film yang film english movie apalagi holywood kan maksudnya yang produksi holywood ehh alasan nya itu karna biasanya itu film-film dari holywood itu kaya berbobot gitu loh kaya ada pesan yang disampaikan ke penonton kaya gitu, terus juga film nya itu terstruktur gitu dan alurnya itu bagus ga berantakan nah terus alasan lain juga tuh..kenapa saya suka nonton film holywood.. karna kan otomatis bahasa inggris kan nah di situ juga saya bisa belajar, hemm bisa belajar pronunciation ya kan jadi tu bisa langsung denger ehh yang diucapkan sama native speaker terus juga ehh apa namanya belajar vocab baru kan di film itu ada kan vocab-vocab yang gak pernah kita denger atau ga pernah kita temuin kaya gitu..yahh kaya gitu sih mba
R	: Jadi biasa nya kalau nonton tu kamu pakai subtitle ngak?
P2	: Yaa iya..setiap ehh selalu sih soalnya kan bahasa inggris kan
R	: Jadi biasanya kalau nontonnya tu pakai subtitle apa terus apa alasan nya?
P2	: Ehh gak mesti sih mba..biasanya tu saya juga pakai subtitle bahasa indonesia tapi kadang juga pakai yang subtitle bahasa inggris..naha kalau pakai subtitle bahasa indonesia tu biasanya kalau untuk film-film yang agak berat yang kaya sci-fic gitu kan biasanya dia pakai istilah-istilah yang gak pernah kita dengar gitu kan jadi tu enak aja kalau pakai bahasa indonesia jadi kita ga usah mikir lagi ga usah guessing2 gitu kira-kira artinya apa kaya

		gtu..nah kalau yang subtitle bahasa inggris tuh biasanya saya nonton filmnya yang ga begitu berat kaya film-film romance kaya gitu kan jadi tu gampang di mengerti karna kan vocab-vocab di film romance tu udah ada di lagu-lagu jadi tuh kita udah gak asing la sama vocab kalo di film-film romance gitu
R	:	Terus biasanya ada type khusus ngak kalau pakai yang english subtitle?
P2	:	Yaahh itu tadi mba, saya kan udah jelasin kalau pakai yang bahasa inggris tuh biasanya yang genre2 yang film yang ga begitu berat yaa kaya romance, kaya animation, terus apaa yahh..hmm apa yaa ya pokoknya yang selain sci-fic lahh mba kalau yang saya pakai subtitle bahasa inggris tadi
R	:	Nah kalau yang indonesia?
P2	:	Kalau yang indonesia tu yang lebih berat kaya sci-fic, fiction, trus science nya juga..ohh iya apa yang action juga yang biasa nya suka pakai subtitle bahasa indonesia sih..
R	:	Nah dari kedua subtitle itu yang mana lebih membantu mba dalam belajar bahasa inggris?
P2	:	Kalau untuk belajar sih udah pasti yang bahasa inggris yaa soal nya yang tdi itu, kalau kita nonton film pakai subtitle bahasa inggris kita tuh bisa belajar ehh pronunciation, ehh terus kita dapat vocab-vocab baru kan yang ga pernah kita temuin terus juga kalau kita nonton film pakai subtitle bahasa inggris itu bisa membangun critical thinking kita jadi kaya yahh kan otomatis kalau dalam bahasa inggris kita harus berfikir lagi ini tuh kira-kira artinya apa jadi kita kaya guessing2 gitu..terus juga ini apa namanya kalau subtitle bahasa inggris tuh bisa mengimprove listening skill kita dari mendengarkan dari sih actor apa actress lagi ngomong kaya gitu sih..
R	:	Terus biasa nya mba ada kesulitan ga kalau menggunakan subtitle bahasa inggris untuk menonton movie?
P2	:	Ehh kesulitannya itu kalau yang untuk subtitle bahasa inggris yah? Ehh yaa apa namanya eh yaa itu tadi kita harus ngetranslate, kita harus nge guessing padahal kan kita ga tau guessing itu benar apa ngak terus kan karna kita

		menemui vocab baru itu tadi jadi kita harus nge guessing..ehh apa lgi yaa ohh iyaa eh biasanya kalau yang di film sci-fi itu dia pakai istilah-istilah yang kita gak tau kan kya gtu sih..
R	:	Selain itu ada lagi ga mba?
P2	:	Hmm oh iya untuk listening juga mba kesulitannya kadang tu karna kan kalau di film suka apalagi ini kan native yaa kan biasa nya mereka ngomong nya ga jelas gtu loh jadi kita ga tau dia ngomong apa kya gtu..jadi ada tiga yahh mba kesulitannya, pertama kita harus mencoba untuk mengerti film itu dengan mentranslate ke diri kita sendiri, terus yang kedua itu ehh kesulitannya kalau kita menemui vocab baru yang dengan istilah-istilah yang kita ga pernah tau khususnya yang di film science, nahh jadi tuh kita kaya ga fokus ke film malah kita fokus ke untuk translate kan subtitle nya nah yg terakhir itu yang listening, kan kadang namanya orang native yaa apalagi bule suka ga jelas gtu jadi susah kadang dengerin apa yang mereka ngomong
R	:	Ouh gitu, yauda mba makasih yah atas waktu dan informasi nya
P2	:	Iya sama-sama mba..

Participant 3

Respondent	Statements
R	: Assalamualaikum wr.wb
P3	: Walaikumsalam wr.wb
R	: Di sini saya ingin mewawancarai mas Triadi pada hari kamis jam 2.30 pm di kost, tentang judul saya yaitu EED of UMY students experience in watching english movie with indonesian and english subtitle to learn english
P3	: Iyaa
R	: Langsung saja, kenapa kamu suka menonton english movie?
P3	: Ehh karna yang pertama itu ehh dari dulu kan saya suka nonton film ya mba..ehh kenapa saya suka nonton film holywood yang pertama itu untuk hiburan karna memang film holywood itu apa visual nya itu sangat bagus terus yang kedua itu untuk belajar ehh rana belajar saya dalam bahasa inggris karna ehh di sini saya kan kuliah jurusan bahasa inggris nah itu sangat membantu sekali dengan menonton film tersebut
R	: Nah biasa nya kalau nonton film nya tu pakai subtitle gak?
P3	: Iyaa dan subtitle nya tuh tergantung, kadang yang bahasa indonesia dan kadang itu yang bahasa inggris
R	: Jadi biasanya movie yang seperti apa yang menggunakan subtitle bahasa inggris?
P3	: Ehh yang subtitle bhasa inggris ya? Ehh biasanya ehh yang ringan-ringan gitu loh mba kaya, seperti action yang apa yang kosa kata nya tuh familiar gitu loh sama kita jadi tuh subtitle nya tuh kadang pakai bahasa inggris gitu.
R	: Kalau yang bahasa indonesia?
P3	: Kalau yang bahasa indonesia tuh seperti yang berat-berat gitu sperti kaya ehh film tentang emm di dunia kedokteran atau di alam-alam gitu, eh gitu kan apa ehh kosakata nya itu kan ada istilah-istilah nya nah itu mungkin pakai bahasa indonesia
R	: Lalu dari dua subtitle itu yang mana membantu untuk belajar bahasa

		inggris?
P3	:	Kalau menurut saya itu, dua-duanya membantu tapi yang paling membantu itu bahasa inggris karna eh untuk yang bahasa indonesia sendiri itu kan juga membantu, ehh kita kan tau apa yang dia katakan dan sekaligus juga tau langsung artinya ada bahasa indonesia di situ jadi itu menambah vocab kita..terus untuk yang bahasa inggris.. ehh lebih membantu kenapa, karna kita jadi tau cara pengucapan dia disamping vocab ada juga cara pengucapannya emm jadi yang lebih membantu itu bahasa inggris..yahh
R	:	Nah biasa nya ada kesulitan kalau menggunakan subtitle bahasa inggris untuk nonton film?
P3	:	Ehh kalau kesulitan sih banyak mba..
R	:	Ouh..mungkin bisa disebutkan apa saja kesulitannya?
P3	:	Yaahh kadang sih subtitle nya tuh kecepatan..ada juga ehh apa itu kita susah memahami kosakata dan apa ya kalau jadi ehh jdi alur ceritanya tuh kadang kita gak tau gitu loh kan itu bahasa inggris dan kita ga tau artinya ..gtuh
R	:	Selain itu ada lagi?
P3		Emm selain itu apalagi yah..emm ahh mungkin kan kya tadi ada kosa kata yang ga di tau ni nah mgkin kalau ga tau seperti itu kita pause dulu film nya terus kita liat dan cari di kamus gtu agar apa yaa bisa tau jalan ceritanya gimana..gtu loh..ouh iyaa dan kadang lebih fokus ke membaca subtitle nya daripada film nya nah itu mungkin kesulitan-kesulitannya.
R	:	Ouh iyaa..terima kasih ya atas waktu dan informasinya
P3	:	Iyaa mba sama-sama

Participant 4

Respondent	Statements
R	: Assalamualaikum wr.wb
P4	: Walaikumsalam wr.wb
R	: Di sini saya ingin mewawancarai mba Wulinda pada hari kamis jam 3.00 pm di kost, tentang judul saya yaitu EED of UMY students experience in watching english movie with indonesian and english subtitle to learn english
P4	: Okay mba
R	: Langsung saja ya, kenapa kamu suka menonton english movie?
P4	: Ehh buat ini ehh ngisih waktu aja kan kadang ga ada kegiatan terus bosan ah akhirnya nonton film bahasa inggris kan..terus film bahasa inggris kan ehh apa genre nya banyak kaya sci-fi, trus fantasi, trus yaa banyak la pokoknya dibandingkan dengan film-film indonesia,..terus kalau film bahasa inggris itu kan ehh apa plotnya itu lebih menarik yaa terus juga ceritanya lebih divers gitu..jadi yah itu lebih bagus terus acting nya juga keren ya gitu laa, terus biasanya kan kalau ada misalnya film sci-fi atau apa itu kan pakai CGI kan jadi itu lebih menarik aja sih untuk di tonton.
R	: Biasanya ada tujuan lain ga kenapa nonton english movie?
P4	: Ehh buat ini belajar bahasa inggris untuk meningkatkan kemampuan bahasa inggris..soalnya kan kalau cuman didalam kelas itu kan waktunya sedikit terus materi yang di kasih itu juga sedikit kan jadi itu gak cukup aja buat belajar bahasa inggris di dalam kelas jadi harus dibantu dengan kita belajar sendiri yang salah satu cara nya yah itu dengan menonton film berbahasa inggris.
R	: Nah biasa nya kalau nonton english movie tuh pakai subtitle ngak?
P4	: Pakai
R	: Terus subtitle apa yang biasa digunakan dan alasannya kenapa?
P4	: Ehh tergantung filmnya..tapi kebanyakan nya itu pakai subtitle bahasa inggris soalnya kan kalau pakai subtitle bahasa inggris kan buat belajar

		juga jadi kita tau, ohh pengucapan nya kaya gitu trus tulisannya kaya gitu, jadi tuh kita tau oh kalau tulisannya gitu yaah bacanya gitu misalnya ehh apasih ehh ankle tulisan sama kata-kata kan beda ehh pronunciation nya kan beda dari tulisannya, jadi tau kalau pakai subtitle bahasa inggris..
R	:	Nah biasanya jenis movie apa yang kamu menggunakan subtitle bahasa inggris?
P4	:	Ehh semuanya sih ehh biasanya semuanya ga fiction, drama, romance, pakai bahasa inggris tapi kalau yang paling ehh pakai subtitle bahasa inggris itu yang paling dibutuhkan itu yang film dokumenter, soalnya kan itu ga di skrip kan berdasarkan beberapa interview kan atau di beberapa bagian film nya itu..nah sedangkan native itu kadang-kadang ngomong nya itu ehh cepet banget dan apa sih kita ga bisa catch up gitu loh jadi yaa di situ harus pakai subtitle bahasa inggris terutama di film dokumenter itu..
R	:	Nah kalau yang subtitle bahasa indonesia?
P4	:	Ehh subtitle bahasa indonesia sering juga di pakai tapi ehh yaah lebih sering pakai subtitle bahasa inggris
R	:	Dari subtitle itu yang mana membantu kamu dalam belajar bahasa inggris?
P4	:	Emm subtitle bahasa inggris tentunya,, ehh tapi kalau menurut saya itu kalau misalnya masih tahap belajar itu emm lebih baik menggunakan subtitle bahasa indonesia dulu karna pengalaman saya juga dulu gitu kan nonton film barat itu pertamanya pakai bahasa indonesia, misalnya kalau banyak vocab yang belum tau yang belum banyak tau itu ehh di cari tau nanti kalau dari situ kan otomatis karna kita udah mencari tau vocab kita tambah banyak jadi dari situ ehh apasih lebih kalau misalnya pakai bahasa inggris itu membantu untuk memperlancar aja sih..gtuh
R	:	Dari itu ada kesulitan ga kalau menggunakan subtitle bahasa inggris untuk menonton filmnya?
P4	:	Iyaa kadang-kadang..soalnya kan ada masih walaupun sebanyak apa yang kita tau masih banyak kan kita malah ga tau jadi ada beberapa subtitle yang kita ga tau jadi ya mau gak mau harus di cari di kamus jadi yaa

		gtu..terus kadang-kadang ehh di film itu kan ada subtitle nya yang ga sesuai sama film nya jadi misalnya subtitle nya kecepetan atau kelambatan..
R	:	Okay terima kasih ya mba untuk waktu dan informasi nya

Open and Analytic Coding

Point			
A: Experience	A. 1. English Subtitle	A.1.1. Usefulness	P1: Participant 1 P2: Participant 2 P3: Participant 3 P4: Participant 4
		A.1.2. Help for understanding	
	A.2. Indonesian Subtitle	A.2.1. Convenience	
		A.2.2 More understandable	
B: Facilitating Learning	B.1. English Subtitle	B.1.1. Vocabulary	
		B.1.2. Pronunciation	
		B.1.3. Listening	
		B.1.4. Idiom	
	B.2. Indonesian Subtitle	B.2. 1. Difficulty	
		B.2.2. Vocabulary	

Coding Key Participant 1			
April 04, 2017 10:35 AM			
Di GOR Gamping			
Statements	Code		
Assalamualaikum wr. Wb			
Walaikumsalam wr.wb			
Di sini saya ingin mewawancarai mas Dendy pada hari rabu jam 10.30 am di Gor Gamping tentang judul saya yaitu EED of UMY students experience in watching english movie with indonesian and english subtitle to learn english			
Iya			
Lansung saja, kenapa anda suka menonton english movie?			
Yaa karna hobi dan yaa karna saya pingin dengar gimana orang inggris tu mengucapkan bahasa inggris secara langsung			
Terus biasa nya kalau nonton english movie pakai subtitle ngak?			

Iya pakai			
Lalu subtitle apa yang sering anda gunakan untuk menonton english movie dan apa alasannya?			
Yaah biasanya kalau tidak subtitle bahasa inggris yaa indonesia, yaa kalau yang subtitle bahasa inggris bisa menambah kosa kata saya	B	B.1	B.1.1 P1
kalau bahasa indonesia yaa saya akan lebih menikmati film nya kalau menggunakan subtitle yang bahasa indonesia	A	A.2	A.2.1 P1
biasa nya anda memang menonton english movie untuk belajar atau gimana?			
Yaa ngak hanya untuk belajar aja sih yaa untuk hobi dan karna saya kan sekarang kuliah di pendidikan bahasa inggris kan yaa saya juga harus menambah kosa kata saya nah dengan menonton film itu lah dan menggunakan subtitle bahasa inggris itu lah saya bisa mengetahui kata-kata baru	B	B.1	B.1.1 P1
Terus untuk jenis movie nya yang seperti apa yang anda menggunakan subtitle bahasa inggris?			
Hmm apa aja sihh, biasa nya movie apa aja pasti kalau nonton saya menggunakan yang bahasa inggris karna biasa nya memang saya download yang bahasa inggris	A	A.1	A.1.1 P1
Lalu untuk yang subtitle bahasa indonesia?			
Yahh kalau yang subtitle indonesia sih tergantung saya mau nonton nya yang mana, tapi biasa nya sih film animasi atau ngak kalau saya pengen banget menikmati film nya saya akan menggunakan subtitle bahasa indonesia	A	A.2	A.2.1 P1
Terus subtitle yang mana lebih membantu anda dalam belajar bahasa inggris?			
Yahh bahasa inggris sih karna saya juga dari jurusan itu, dan bisa membantu banget sih karna itu tadi saya bisa mendengarkan cara pengucapan nya	B	B.1	B.1.2 P1
kemudian kata-kata nya apa dan terus juga menambah vocabulary	B	B.1	B.1.4 P1

saya terus saya juga tau makna-makna yang biasa nya ada yang gak sesuai structure gitu sih kaya yang tersirat gitu..maksud nya makna yang disebutkan mereka kadang berbeda dengan apa yang saya pahami, jadi kaya ada yang seperti idiom gitu loh..yahh seperti itu			
Biasanya ada kesulitan nya gak kalau menggunakan subtitle bahasa inggris untuk menonton movie?			
Yaahh kesulitan nya sih kalau saya ngak tau apa..ngak ngerti arti kata tersebut saya kadang. Wah ini ngomong apa ya nah seperti itu sih cuman kalau saya udah tau pasti yah, oh yaa pasti artinya seperti ini nah kalau gak ngerti atau gak paham yaa balik lagi nah ituu menambah kosa kata saya juga toh dan saya bisa mencari artinya di kamus ohh ternyata artinya ini jadi jika saya nonton movie lain dan kata itu muncul lagi jadi saya udah pasti tau artinya..yah gitu sih	B	B.1	B.1.1 P1
Jadi anda lebih sering menggunakan subtitle bahasa inggris ketika menonton english movie?			
Iyaa dan karna itu kadang untuk belajar sih	A	A.1	A.1.1 P1
Iyaa baiklah. terima kasih atas waktu nya ya			
Iyaa mba sama-sama			

Coding Key Participant 2 April 20, 2017 2:15 PM Di Kost Anindita			
Statements	Code		
Assalamualaikum wr.wb			
Walaikumsalam wr.wb			
Di sini saya ingin mewawancarai mba Intan pada hari kamis jam 2.15 pm di kost, tentang judul saya yaitu EED of UMY students experience in watching english movie with indonesian and english subtitle to learn english			
Iyaa mba			

Langsung saja, kenapa kamu suka nonton english movie?			
Ehh kenapa yaa ehh kalau saya sih suka aja sih mba nonton film yang film english movie apalagi holywood kan maksudnya yang produksi holywood ehh alasan nya itu karna biasanya itu film-film dari holywood itu kaya berbobot gitu loh kaya ada pesan yang disampaikan ke penonton kaya gitu, terus juga film nya itu terstruktur gitu dan alurnya itu bagus ga berantakan nah terus alasan lain juga tuh..kenapa saya suka nonton film holywood.....yahh kaya gitu sih mba			
karna kan otomatis bahasa inggris kan nah di situ juga saya bisa belajar, hemm bisa belajar pronunciation ya kan jadi tu bisa langsung denger ehh yang diucapkan sama native speaker	B	B.1	B.1.2 P2
terus juga ehh apa namanya belajar vocab baru kan di film itu ada kan vocab-vocab yang gak pernah kita denger atau ga pernah kita temuin kaya gitu	B	B.1	B.1.1 P2
Jadi biasa nya kalau nonton tu kamu pakai subtitle ngak?			
Yaa iya..setiap ehh selalu sih soalnya kan bahasa inggris kan			
Jadi biasanya kalau nontonnya tu pakai subtitle apa terus apa alasan nya?			
Ehh gak mesti sih mba..biasanya tu saya juga pakai subtitle bahasa indonesia tapi kadang juga pakai yang subtitle bahasa inggris..naha kalau..nah			
pakai subtitle bahasa indonesia tu biasanya kalau untuk film-film yang agak berat yang kaya sci-fic gitu kan biasanya dia pakai istilah-istilah yang gak pernah kita dengar gitu kan jadi tu enak aja kalau pakai bahasa indonesia jadi kita ga usah mikir lagi ga usah guessing2 gitu kira-kira artinya apa kaya gitu	A	A.2	A.2.1 P2
kalau yang subtitle bahasa inggris tuh biasanya saya nonton filmnya yang ga begitu berat kaya film-film romance kaya gitu kan jadi tu gampang di mengerti karna kan vocab-vocab di film romance tu	A	A.1	A.1.2 P2

udah ada di lagu-lagu jadi tuh kita udah gak asing la sama vocab kalo di film-film romance gitu			
Terus biasanya ada type khusus ngak kalau pakai yang english subtitle?			
Yaahh itu tadi mba, saya kan udah jelasin kalau pakai yang bahasa inggris tuh biasanya yang genre2 yang film yang ga begitu berat yaa kaya romance, kaya animation, terus apaa yahh..hmm apa yaa ya pokoknya yang selain sci-fic lahh mba kalau yang saya pakai subtitle bahasa inggris tadi			
Nah kalau yang indonesia?			
Kalau yang indonesia tu yang lebih berat kaya sci-fic, fiction, trus science nya juga..ohh iya apa yang action juga yang biasa nya suka pakai subtitle bahasa indonesia sih..			
Nah dari kedua subtitle itu yang mana lebih membantu mba dalam belajar bahasa inggris?			
Kalau untuk belajar sih udah pasti yang bahasa inggris yaa soal nya yang tdi itu, , ehh terus juga kalau kita nonton film pakai subtitle bahasa inggris itu bisa membangun critical thinking kita jadi kaya yahh kan otomatis kalau dalam bahasa inggris kita harus berfikir lagi ini tuh kira-kira artinya apa jadi kita kaya guessing2 gitu..			
kalau kita nonton film pakai subtitle bahasa inggris kita tuh bisa belajar eh pronounciation	B	B.1	B.1.2 P2
terus kita dapat vocab-vocab baru kan yang ga pernah kita temuin	B	B.1	B.1.1 P2
terus juga ini apa namanya kalau subtile bahasa inggris tuh bisa mengimprove listening skill kita dari mendengarkan dari sih actor apa actress lagi ngomong kaya gitu sih..	B	B.1	B.1.3 P2
Terus biasa nya mba ada kesulitan ga kalau menggunakan subtitle bahasa inggris untuk menonton movie?			
Ehh kesulitannya itu kalau yang untuk subtitle bahasa inggris yah? Ehh yaa apa namanya eh yaa itu tadi kita harus ngetranslate, kita			

harus nge guessing padahal kan kita ga tau guessing itu benar apa ngak terus kan karna kita menemui vocab baru itu tadi jadi kita harus nge guessing..ehh apa lgi yaa ohh iyaa eh biasanya kalau yang di film sci-fi itu dia pakai istilah-istilah yang kita gak tau kan kya gtu sih..			
Selain itu ada lagi ga mba?			
Hmm oh iya untuk listening juga mba kesulitannya kadang tu karna kan kalau di film suka apalagi ini kan native yaa kan biasa nya mereka ngomong nya ga jelas gtu loh jadi kita ga tau dia ngomong apa kya gtu..jadi ada tiga yahh mba kesulitannya, pertama kita harus mencoba untuk mengerti film itu dengan mentranslate ke diri kita sendiri, terus yang kedua itu ehh kesulitannya kalau kita menemui vocab baru yang dengan istilah-istilah yang kita ga pernah tau khususnya yang di film science, nahh jadi tuh kita kaya ga fokus ke film malah kita fokus ke untuk translate kan subtitle nya nah yg terakhir itu yang listening, kan kadang namanya orang native yaa apalagi bule suka ga jelas gtu jadi susah kadang dengerin apa yang mereka ngomong			
Ouh gitu, yauda mba makasih yah atas waktu dan informasi nya			
Iya sama-sama mba..			

Coding Key Participant 3			
April 20, 2017 2:50 PM			
Di Kost Anindita			
Statements	Code		
Assalamualaikum wr.wb			
Walaikumsalam wr.wb			
Di sini saya ingin mewawancarai mas Triadi pada hari kamis jam 2.50 pm di kost, tentang judul saya yaitu EED of UMY students experience in watching english movie with indonesian and english subtitle to learn english			

Iyaa			
Langsung saja, kenapa kamu suka menonton english movie?			
Ehh karna yang pertama itu ehh dari dulu kan saya suka nonton film ya mba..ehh kenapa saya suka nonton film holywood yang pertama itu untuk hiburan karna memang film holywood itu apa visual nya itu sangat bagus terus yang kedua itu			
untuk belajar ehh rana belajar saya dalam bahasa inggris karna ehh di sini saya kan kuliah jurusan bahasa inggris nah itu sangat membantu sekali dengan menonton film tersebut	A	A.1	A.1.1 P3
Nah biasa nya kalau nonton film nya tu pakai subtitle gak?			
Iyaa dan subtitle nya tuh tergantung, kadang yang bahasa indonesia dan kadang itu yang bahasa inggris			
Jadi biasanya movie yang seperti apa yang menggunakan subtitle bahasa inggris?			
Ehh yang subtitle bhasa inggris ya? Ehh biasanya ehh yang ringan-ringan gitu loh mba kaya, seperti action yang apa yang kosa kata nya tuh familiar gitu loh sama kita jadi tuh subtitle nya tuh kadang pakai bahasa inggris gitu.	A	A.1	A.1.2 P3
Kalau yang bahasa indonesia?			
Kalau yang bahasa indonesia tuh seperti yang berat-berat gitu sperti kaya ehh film tentang emm di dunia kedokteran atau di alam-alam gitu, eh gitu kan apa ehh kosakata nya itu kan ada istilah-istilah nya nah itu mungkin pakai bahasa indonesia	A	A.2	A.2.2 P3
Lalu dari dua subtitle itu yang mana membantu untuk belajar bahasa inggris?			
Kalau menurut saya itu, dua-duanya membantu tapi yang paling membantu itu bahasa inggris karna eh.. untuk yang bahasa indonesia sendiri itu kan juga membantu, ehh kita kan tau apa yang dia katakan dan sekaligus juga tau langsung artinya ada bahasa indonesia di situ jadi itu menambah vocab kita	B	B.2	B.2.2 P3

terus untuk yang bahasa inggris.. ehh lebih membantu kenapa, karna kita jadi tau cara pengucapan dia disamping vocab ada juga cara pengucapannya emm jadi yang lebih membantu itu bahasa inggris..yahh	B	B.1	B.1.2 P3
Nah biasa nya ada kesulitan kalau menggunakan subtitle bahasa inggris untuk nonton film?			
Ehh kalau kesulitan sih banyak mba..			
Ouh..mungkin bisa disebutkan apa saja kesulitannya?			
Yaahh kadang sih subtitle nya tuh kecepatan..ada juga ehh apa itu kita susah memahami kosakata dan apa ya kalau jadi ehh jdi alur ceritanya tuh kadang kita gak tau gitu loh kan itu bahasa inggris dan kita ga tau artinya ..gtuh			
Selain itu ada lagi?			
Emm selain itu apalagi yah..emm ahh mungkin kan kya tadi ada kosa kata yang ga di tau ni nah mgkin kalau ga tau seperti itu kita pause dulu film nya terus kita liat dan cari di kamus gitu agar apa yaa bisa tau jalan ceritanya gimana..gtu loh..ouh iyaa dan kadang lebih fokus ke membaca subtitle nya daripada film nya nah itu mungkin kesulitan-kesulitannya.			
Ouh iyaa..terima kasih ya atas waktu dan informasinya			
Iyaa mba sama-sama			

Coding Key Participant 4			
April 20, 2017 3:25 PM			
Di Kost Anindita			
Statements	Code		
Assalamualaikum wr.wb			
Walaikumsalam wr.wb			
Di sini saya ingin mewawancarai mba Wulinda pada hari kamis jam 3.25 pm di kost, tentang judul saya yaitu EED of UMY students			

experience in watching english movie with indonesian and english subtitle to learn english			
Langsung saja ya, kenapa kamu suka menonton english movie?			
Ehh buat ini ehh ngisih waktu aja kan kadang ga ada kegiatan terus bosan ah akhirnya nonton film bahasa inggris kan..terus film bahasa inggris kan ehh apa genre nya banyak kaya sci-fi, trus fantasi, trus yaa banyak la pokoknya dibandingkan dengan film-film indonesia,..terus kalau film bahasa inggris itu kan ehh apa plotnya itu lebih menarik yaa terus juga ceritanya lebih divers gitu..jadi yah itu lebih bagus terus acting nya juga keren ya gitu laa, terus biasanya kan kalau ada misalnya film sci-fi atau apa itu kan pakai CGI kan jadi itu lebih menarik aja sih untuk di tonton.			
Biasanya ada tujuan lain ga kenapa nonton english movie?			
Ehh buat ini belajar bahasa inggris untuk meningkatkan kemampuan bahasa inggris..soalnya kan kalau cuman didalam kelas itu kan waktunya sedikit terus materi yang di kasih itu juga sedikit kan jadi itu gak cukup aja buat belajar bahasa inggris di dalam kelas jadi harus dibantu dengan kita belajar sendiri yang salah satu cara nya yah itu dengan menonton film berbahasa inggris.	A	A.1	A.1.1 P4
Nah biasa nya kalau nonton english movie tuh pakai subtitle ngak?			
Pakai			
Terus subtitle apa yang biasa digunakan dan alasannya kenapa?			
Ehh tergantung filmnya..tapi kebanyakan nya itu pakai subtitle bahasa inggris soalnya kan kalau pakai subtitle bahasa inggris kan buat belajar juga jadi kita tau,	A	A.1	A.1.1 P4
ohh pengucapan nya kaya gitu trus tulisannya kaya gitu, jadi tuh kita tau oh kalau tulisannya gitu yaah baca nya gitu misalnya ehh apasih ehh ankle tulisan sama kata-kata kan beda ehh pronunciation nya kan beda dari tulisannya, jadi tau kalau pakai subtitle bahasa inggris..	B	B.1	B.1.2 P4
Nah biasa nya jenis movie apa yang kamu menggunakan subtitle			

bahasa inggris?			
Ehh semua nya sih ehh biasanya semua nya ga fiction, drama,romance, pakai bahasa inggris tapi kalau yang paling ehh pakai subtitle bahasa inggris itu yang paling dibutuhkan itu yang film dokumentar,soalnya kan itu ga di skrip kan berdasarkan beberapa interview kan atau dibeberapa bagian film nya itu..nah sedangkan native itu kadang- kadang ngomong nya itu ehh cepet banget dan apa sih kita ga bisa catch up gtu loh jadi yaa di stu harus pakai subtitle bahasa inggris terutama di film dokumenter itu..	A	A.2	A.2.1 P4
Nah kalau yang subtitle bahasa indonesia?			
Ehh subtitle bahasa indonesia sering juga di pakai tapi ehh yaah lebih sering pakai subtitle bahasa inggris			
Dari subtitle itu yang mana membantu kamu dalam belajar bahasa inggris?			
Emm subtitle bahasa inggris tentunya,, ehh tapi kalau menurut saya itu kalau misalnya masih tahap belajar itu emm lebih baik menggunakan subtitle bahasa indonesia dlu karna pengalaman saya juga dlu gtu kan nonton fil barat itu pertamanya pakai bahasa indonesia, misalnya kalau banyak vocab yang belum tau yang belum banyak tau itu ehh di cari tau nanti kalau dari situ kan otomatis karna kita udah mencari tau vocab kita tambah banyak jadi dari situ ehh apasih lebih kalau misalnya pakai bahasa inggris itu membantu untuk memperlancar aja sih..gtuh	B	B.2	B.2.1 P4
Dari itu ada kesulitan ga kalau menggunakan subtitle bahasa inggris untuk menonton filmnya?			
Iyaa kadang-kadang..soalnya kan ada masih walaupun sebanyak apa yang kita tau masih banyak kan kita malah ga tau jadi ada beberapa subtitle yang kita ga tau jadi ya mau gak mau harus di cari di kamus jadi yaa gtu..terus kadang-kadang ehh di film itu kan ada subtitle nya yang ga sesuai sama film nya jadi misalnya subtitle nya kecepatan			

Selective coding

The use of English subtitle			
Hmm apa aja sih, biasa nya movie apa aja pasti kalau nonton saya menggunakan yang bahasa inggris karna biasa nya memang saya download yang bahasa inggris	A	A.1	A.1.1 P1
Iyaa dan karna itu kadang untuk belajar sih	A	A.1	A.1.1 P1
untuk belajar ehh rana belajar saya dalam bahasa inggris karna ehh di sini saya kan kuliah jurusan bahasa inggris nah itu sangat membantu sekali dengan menonton film tersebut	A	A.1	A.1.1 P3
Ehh buat ini belajar bahasa inggris untuk meningkatkan kemampuan bahasa inggris..soalnya kan kalau cuman didalam kelas itu kan waktunya sedikit terus materi yang di kasih itu juga sedikit kan jadi itu gak cukup aja buat belajar bahasa inggris di dalam kelas jadi harus dibantu dengan kita belajar sendiri yang salah satu cara nya yah itu dengan menonton film berbahasa inggris.	A	A.1	A.1.1 P4
Ehh tergantung filmnya..tapi kebanyakan nya itu pakai subtitle bahasa inggris soalnya kan kalau pakai subtitle bahasa inggris kan buat belajar juga jadi kita tau,	A	A.1	A.1.1 P4

English subtitle help understanding			
kalau yang subtitle bahasa inggris tuh biasanya saya nonton filmnya yang ga begitu berat kaya film-film romance kaya gitu kan jadi tu gampang di mengerti karna kan vocab-vocab di film romance tu udah ada di lagu-lagu jadi tuh kita udah gak asing la sama vocab kalo di film-film romance gitu	A	A.1	A.1.2 P2
Ehh yang subtitle bahasa inggris ya? Ehh biasanya ehh yang ringan-ringan gitu loh mba kaya, seperti action yang apa yang kosa kata nya tuh familiar gitu loh sama kita jadi tuh subtitle nya tuh kadang pakai bahasa inggris gitu.	A	A.1	A.1.2 P3

Indonesian subtitle as a convenience tool			
kalau bahasa indonesia yaa saya akan lebih menikmati film nya kalau menggunakan subtitle yang bahasa indonesia	A	A.2	A.2.1 P1
Yahh kalau yang subtitle indonesia sih tergantung saya mau nonton nya yang mana, tapi biasa nya sih film animasi atau ngak kalau saya pengen banget menikmati film nya saya akan menggunakan subtitle bahasa indonesia	A	A.2	A.2.1 P1
pakai subtitle bahasa indonesia tu biasanya kalau untuk film-film yang agak berat yang kaya sci-fic gitu kan biasanya dia pakai istilah-istilah yang gak pernah kita dengar gitu kan jadi tu enak aja kalau pakai bahasa indonesia jadi kita ga usah mikir lagi ga usah guessing2 gitu kira-kira artinya apa kaya gitu	A	A.2	A.2.1 P2
Ehh semua nya sih ehh biasanya semua nya ga fiction, drama,romance, pakai bahasa inggris tapi kalau yang paling ehh pakai subtitle bahasa inggris itu yang paling dibutuhkan itu yang film dokumentar,soalnya kan itu ga di skrip kan berdasarkan beberapa interview kan atau di beberapa bagian film nya itu..nah sedangkan native itu kadang- kadang ngomong nya itu ehh cepet banget dan apa sih kita ga bisa catch up gitu loh jadi yaa di stu harus pakai subtitle bahasa inggris terutama di film dokumenter itu..	A	A.2	A.2.1 P4

Indonesian subtitle more understandable			
Kalau yang bahasa indonesia tuh seperti yang berat-berat gitu seperti kaya ehh film tentang emm di dunia kedokteran atau di alam-alam gitu, eh gitu kan apa ehh kosakata nya itu kan ada istilah-istilah nya nah itu mungkin pakai bahasa indonesia	A	A.2	A.2.2 P3

Vocabulary			
Yaa ngak hanya untuk belajar aja sih yaa untuk hobi dan karna saya kan sekarang kuliah di pendidikan bahasa inggris kan yaa saya juga harus menambah kosa kata saya nah dengan menonton film itu lah dan menggunakan subtitle bahasa inggris itu lah saya bisa mengetahui kata-kata baru	B	B.1	B.1.1 P1
Yaahh kesulitan nya sih kalau saya ngak tau apa..ngak ngerti arti kata tersebut saya kadang. Wah ini ngomong apa ya nah seperti itu sih cuman kalau saya udah tau pasti yah, oh yaa pasti artinya seperti ini nah kalau gak ngerti atau gak paham yaa balik lagi nah ituu menambah kosa kata saya juga toh dan saya bisa mencari artinya di kamus ohh ternyata artinya ini jadi jika saya nonton movie lain dan kata itu muncul lagi jadi saya udah pasti tau artinya..yah gitu sih	B	B.1	B.1.1 P1
terus juga ehh apa namanya belajar vocab baru kan di film itu ada kan vocab-vocab yang gak pernah kita denger atau ga pernah kita temuin kaya gtu	B	B.1	B.1.1 P2
terus kita dapat vocab-vocab baru kan yang ga pernah kita temuin	B	B.1	B.1.1 P2

Pronunciation			
Yahh bahasa inggris sih karna saya juga dari jurusan itu, dan bisa membantu banget sih karna itu tadi saya bisa mendengarkan cara pengucapan nya	B	B.1	B.1.2 P1
karna kan otomatis bahasa inggris kan nah di situ juga saya bisa belajar, hemm bisa belajar pronunciation ya kan jadi tu bisa langsung denger ehh yang diucapkan sama native speaker	B	B.1	B.1.2 P2
kalau kita nonton film pakai subtitle bahasa inggris kita tuh bisa belajar ehh pronunciation	B	B.1	B.1.2 P2
terus untuk yang bahasa inggris.. ehh lebih membantu kenapa, karna kita jadi tau cara pengucapan dia disamping vocab ada juga cara pengucapannya emm jadi yang lebih membantu itu bahasa	B	B.1	B.1.2 P3

inggris..yahh			
ohh pengucapan nya kaya gitu trus tulisannya kaya gitu, jadi tuh kita tau oh kalau tulisannya gitu yaah baca nya gitu misalnya ehh apasih ehh ankle tulisan sama kata-kata kan beda ehh pronunciation nya kan beda dari tulisannya, jadi tau kalau pakai subtitle bahasa inggris..	B	B.1	B.1.2 P4

Listening

terus juga ini apa namanya kalau subtitle bahasa inggris tuh bisa mengimprove listening skill kita dari mendengarkan dari sih actor apa actress lagi ngomong kaya gitu sih..	B	B.1	B.1.3 P2
--	---	-----	----------

Idiom

kemudian kata-kata nya apa dan terus juga menambah vocabulary saya terus saya juga tau makna-makna yang biasa nya ada yang gak sesuai structure gitu sih kaya yang tersirat gitu..maksud nya makna yang disebutkan mereka kadang berbeda dengan apa yang saya pahami, jadi kaya ada yang seperti idiom gitu loh..yahh seperti itu	B	B.1	B.1.4 P1
---	---	-----	----------

Difficulty

Emm subtitle bahasa inggris tentunya,, ehh tapi kalau menurut saya itu kalau misalnya masih tahap belajar itu emm lebih baik menggunakan subtitle bahasa indonesia dlu karna pengalaman saya juga dlu gitu kan nonton fil barat itu pertamanya pakai bahasa indonesia, misalnya kalau banyak vocab yang belum tau yang belum banyak tau itu ehh di cari tau nanti kalau dari situ kan otomatis karna kita udah mencari tau vocab kita tambah banyak jadi dari situ ehh apasih lebih kalau misalnya pakai bahasa inggris itu membantu untuk memperlancar aja sih..gtuh	B	B.2	B.2.1 P4
---	---	-----	----------

Vocabulary (Indonesian)			
Kalau menurut saya itu, dua-duanya membantu tapi yang paling membantu itu bahasa inggris karna eh.. untuk yang bahasa indonesia sendiri itu kan juga membantu, ehh kita kan tau apa yang dia katakan dan sekaligus juga tau langsung artinya ada bahasa indonesia di situ jadi itu menambah vocab kita	B	B.2	B.2.2 P3